

Séance 4 : INTERPRETER

Objectifs de la séance : Donner du sens aux illustrations, aux titres et à la disposition dans l'espace.

Plan de la leçon

1- La mise en valeur des informations

2- Découvrez la fonction communicative de ces éléments

3-Analysez

4-Agissez

1- La mise en valeur des informations

Lisez :

Extraits de *Des médias dans les cours de langue*
Charles de Margerie et Louis Porcher.

« Un énoncé n'exerce sa véritable fonction de communication que dans le contexte qui le caractérise [...] »

Cet énoncé, dans le cas du journal, prend toute sa charge sémantique dans différents espaces :

- l'espace linguistique (grammaire, lexicale, style) ;
- l'espace extra-linguistique (typographie, icônes, emplacement).
- la conjoncture spatio-temporelle (opportunité, climat socio-politique et psychologique).

Poursuivez :

Les éléments qui remplissent une fonction communicative dans la lecture et l'interprétation des informations sont :

- l'impact des pages de couverture (la une et la dernière page) ;
- les titres ;
- les emplacements et la disposition dans la page ;
- les illustrations (leur format, leur qualité, leur emplacement).

Les mêmes auteurs ajoutent :

« La mise en valeur n'est pas neutre. C'est une opération qui hiérarchise les nouvelles, qui les classe dans un certain ordre de préférence selon les objectifs du journal. »

On donc peut affirmer sans crainte de se tromper que la mise en pages est très révélatrice des tendances profondes du quotidien sur les plans politique et idéologique.

2- Découvrez la fonction communicative de ces éléments :

1. L'organisation des pages :

La une et la dernière page sont les plus lues et par conséquent on n'y place pas n'importe quel type d'information ni de n'importe quelle manière.

2. Les titres :

Ce sont des indicateurs de lecture, des guides ; ils attirent l'attention et contribuent à orienter le lecteur. Ils exercent tout à la fois une fonction de synthèse, de résumé, d'accroche, de sélection, de pré-lecture et d'impulsion.

Ils constituent l'aspect langagier le plus mobilisateur d'un journal.

3. Les emplacements (la mise en page) :

Il est clair que les rapports de surface à l'intérieur d'une page, l'emplacement des différents articles, les relations spatiales entre les titres et la typographie constituent une véritable source de signification. Ils fonctionnent comme une grille de décodage à partir de laquelle le lecteur pénètre dans le texte et qui va même peser sur son acte de lecture.

4. Les illustrations (photos) :

Les photos qui paraissent dans le journal sont davantage un moyen de mise en valeur de l'information qu'une information à l'état pur. Elles sont le plus souvent accompagnées d'une légende qui les charge de signification.

Sachez cependant, comme l'affirment les auteurs cités précédemment que « le dire et le voir ne sont pas du même ordre : un mot quel qu'il soit ne saurait recouvrir la signification d'une image.

Une image quelle qu'elle soit ne saurait visualiser un mot. Ce serait donc une erreur fondamentale de vouloir traduire l'image par le mot, le mot par l'image. »

3- Analysez

Document :

Extrait de *Explorer le journal*, Daniel Thibaut.

Voici quelques titres tirés de quatre quotidiens :

Lisez attentivement ces titres et essayez de répondre aux questions suivantes :

1. Certains titres sont précédés d'un sur-titre ou suivis d'un sous-titre. Lesquels ?
2. Sélectionnez pour chaque élément les titres annonçant le sujet clairement et sans parti-pris.
3. Certains titres sont plus informatifs que d'autres. Lesquels ? Pourquoi ?
4. Quels sont les titres qui contiennent une opinion ? Justifiez votre réponse par une étude lexicale et/ou grammaticale.

L'ATTENTAT DE LA RUE MARBEUF A PARIS

- *L'explosion d'une voiture piégée fait un mort et soixante blessés.*
- *La France expulse deux diplomates syriens et rappelle son ambassadeur à Damas.*

(Le Monde)

*La bombe de la rue Marbeuf :
Un mort, 63 blessés.
Qui ? Pourquoi ?*

(Le Progrès)

Copernic, Capitole, Marbeuf...

LA FRANCE SAISIE PAR LE TERRORISME

(Sud Ouest)

Après Copernic, après le Capitole, la rue Marbeuf...

(Le Parisien Libéré)

4-Agissez

Même exercice à propos des titres suivants :

CHLEF DANS LA COUR DES GRANDS

**En battant hier, au stade du 5-juillet la
vaillante équipe de l'USM Sétif, à l'issue**

RÉVISION DE L'HISTOIRE Refus de la réhabilitation de l'OAS

Plusieurs voix s'élèvent en France contre une relecture jugée «révisionniste» de la colonisation française en Algérie. L'inauguration prochaine d'une stèle à la mémoi-

Fischer, a indiqué que son groupe préparait une proposition de loi visant à supprimer les articles contestés et à «interdire toute apologie des crimes» de l'OAS. La fonda-

L'ASO REMPORTE LA COUPE D'ALGÉRIE

Les Lions de Chlef ont rugi

APRÈS LES MULTIPLES RÉACTIONS
D'INDIGNATION

Vers l'interdiction de la stèle «à la gloire de l'OAS»

Le préfet Christian Frémont des Bouches-du-Rhône, dans le sud de la France, a envisagé mardi d'interdire l'inauguration le 6 juillet prochain d'une stèle à la gloire d'anciens membres de l'OAS, dans le cimetière de Marignane.

le, estimant qu'un «tel geste, s'il était accompli, serait non seulement une offense au général De Gaulle, président de la République, lui-même cible des assassins de l'OAS, mais aussi une atteinte à la République». Plusieurs associa-